

17 ta' Ottubru

**SANTA ELIŽABETTA TAL-UNGERIJA**

*Salmodija tal-gimgha li jmiss ...*

**IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA**

Mulej, iftaħli xufftejja.  
U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

**Salm 94 (95)**

Alla hu ta' l-għageb fil-qaddisin tiegħu: ejjew nadurawh.

Ejjew, ha nfaħħru bl-hena l-Mulej,  
ha ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'ghana ta' radd il-ħajr,  
ngħannulu b'ghajat ta' ferħ.

Alla hu ta' l-għageb fil-qaddisin tiegħu: ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,  
sultan kbir fuq l-allat kollha.  
F'idejh huma qigħan l-art,  
tiegħu huma qcaċet l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

Alla hu ta' l-għageb fil-qaddisin tiegħu: ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,  
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!  
Għaliex hu Alla tagħna,  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu.

Alla hu ta' l-għageb fil-qaddisin tiegħu: ejjew nadurawh.

M'hux li kontu illum tisimgħu leħnu!  
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,

bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,  
meta ġarrbuni u ttantawni missirijietkom,  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

Alla hu ta' l-għageb fil-qaddisin tiegħu: ejjew nadurawh.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel;  
u jien għedt: 'Qalbu mhassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.'

Għalhekk ħlift fl-għadab tiegħi:  
Ma jidħlux fil-mistrieħ tiegħi!"

Alla hu ta' l-għageb fil-qaddisin tiegħu: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Alla hu ta' l-għageb fil-qaddisin tiegħu: ejjew nadurawh.

## UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

### INNU

Jistħoqqilha din il-mara  
tifhir kbir għall-merti tagħha;  
bil-qdusija ta' ħajjitha  
rebħet post ma' l-Angli t'Alla.

B'tjieba w hlewwa minn qalb safja  
xerrdet dmughha fit-talb 'l Alla,  
lejl u nhar taqdi lil Sidha  
f' sahriet twal u sawm bil-qima.

Maqdret l-art u l-frugħa tagħha,  
ħarset ruħha mingħajr tebgħa,  
biex fis-sewwa biss titwettaq  
għall-qawmien glorjuż imwiegħed.

B'dehen ta' l-għageb żejjnet darha  
b'ħafna għemejjel ta' qdusija;  
għalhekk wirtet gmiel l-għamara  
tas-smewwiet fid-dawl ta' dejjem.

Għal dan kollu nfaħħru 'l Alla,  
biex, għall-merti tat-talb tagħha,  
wara l-mixja ta' dil-ħajja  
naslu hdejha f'dar Missierna. Ammen.

*Salmodija tal-gimgha li jmiss ...*

## LEZZJONI II

Qari minn Ittra ta' Korradu ta' Marburg, direttur spiritwali ta' Santa Elizabetta

### *Elizabetta għarfet u ħabbet lil Kristu fil-foqra*

Elizabetta minnufih issaħhet fil-virtù. Bħalma fl-imghoddi kollu tagħha kienet il-faraġ tal-foqra, hekk issa bdiet tagħmel minn kollox biex titma' lil min kien bil-ġuħ. Għalhekk riedet li ħdejn wieħed mill-kastelli tagħha jkollha dar fejn setgħet tiġbor ħafna morda u nieqsa minn saħħithom. Hemm ukoll bdew jiġu bosta foqra jitolbu l-karità, u hi fetħet idejha magħhom, u mhux biss f'dik id-dar, iżda wkoll fl-artijiet kollha li żewġha kien jagħmel minnhom. B'hekk ħliet ir-renti kollha li żewġha kien idahhal minn erba' pricipati, tant li fl-aħhar bieghet ukoll id-dehbijiet u l-ilbiesi prezzjużi kollha tagħha biex tgħin lill-foqra.

Darbtejn kuljum, fil-ġhodu u fil-ġħaxija, kellha d-drawwa li żżur hi stess il-morda kollha, iddewwi b'idejha lil dawk fosthom li kienu l-aktar iqazzu, oħrajn titmagħhom, jew tmiddhom, jew isserraħhom fuq dirġhajha; f'kelma waħda, kienet tagħmel ħafna u bil-qalb biex taqdihom. Ta' min isemmi li f'dan kollu żewġha qatt ma kien ifixkilha; meta mbagħad miet, Elizabetta, biex tkompli tħabrek għall-ogħla perfezzjoni, talbitni bid-dmugħ f'għajnejha biex inħalliha tittallab il-karità bieb bieb.

Fil-belt tagħha kienet ħalliet kappella f'idejn il-Patrijiet Minuri. Darba, nhar il-Ġimgħa l-Kbira, meta l-artali kienu mnezzgħin, daħlet f'din il-kappella, telgħet u qieghdet idejha t-tnejn fuq l-artal, u, quddiem xi wħud, ċaħdet ir-rieda tagħha u t-tlellix kollu tad-dinja li s-Salvatur fl-Evangelju ħajjarna biex inħallu. Wara dan, beżgħet li kellha mnejn ma tibqax bierda quddiem l-għajdut tan-nies u l-ġieħ fieragħ tad-dinja f'dak il-post fejn kienet miżmuma fl-għoli meta żewġha kien għadu ħaj. Għalhekk, għalkemm jien ma ridtx, ġiet warajja f'Marburg; hemm bniet dar, fejn ġabret il-morda u d-dgħajfin, u kienet tilqa' għall-mejda magħha lil dawk li kienu l-aktar imsejkna u mwarrba.

Barra din il-ħidma kollha – u dan ngħidu quddiem Alla, - f'it wisq rajt erwieħ kontemplattivi daqsha. Kienet tingabar weħidha għat-talb u, meta toħroġ, xi reliġjużi rġiel u nisa kienu sikwit jarawha bħal dija ta' l-għageb fuq wiċċha u bħal raġġi tax-xemx ħerġin minn għajnejha.

Qabel ma mietet qerret għandi. Staqsejtha x'riedet tagħmel b'ġidha u ħwejjigħa, u qaltli li kull ma fl-imghoddi kien jidher tagħha kien tal-foqra, u għalhekk talbitni biex inqassam kollox lilhom, barra l-lipsa fqajra ta' fuqha li riedet tindifen biha. Tqarbnet, u sa fil-ġħaxija baqgħet issemmi ħafna drabi l-ħwejjeġ sbieħ li kienet tisma' fil-priedki. Mbagħad b'devozzjoni kbira rrikkmnadat 'l Alla lil dawk kollha li kienu madwarha, għalqet għajnejha qisha f'raqda ħelwa, u mietet.

## **RESPONSORJU** ara Ġudit 15:11; Atti 10:4

**R/.** Imxejt b'qawwa kbira u qalbek twettqet, għax habbejt is-safa: \* Int ksibt barka għal dejjem.

**V/.** It-talb u l-karità tiegħek telgħu quddiem Alla, u hu ftakar fik. \* Int ksibt barka għal dejjem.

## **TALBA**

O Alla, int tajt lil Santa Elizabetta ta' l-Ungerija l-grazzja li tagħraf u tweggħah lil Kristu fil-foqra: bit-talb tagħha, aghmel li nħobbu bi mħabba kbira lill-foqra u l-imgarrba u naqduhom minn qalbna bla heda. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehlsni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Infahhru b'innu xieraq lill-qaddejja  
fidila t'Alla, li fil-gieħ tixxiebah  
ma' dik il-mara mfahhira fl-Iskrittura  
għall-qawwa w l-għaqal.

Mogħnija b'fidi hajja w tama shiha,  
theġġet għal Alla, jdejha t-tnejn imliethom  
bil-gid t'għemejjel tajba, frott l-imħabba  
għal għajrha kollu.

Mulej Ġesù, għall-merti tagħha, naddaf  
lil qlubna minn kull ħjiel ta' dnuh u ħtija,  
biex ruħna safja tgħanni kif jisthoqqlok  
it-tifhir tiegħek.

Il-gieħ u l-qawwa lill-Missier fil-għoli,  
il-qima lilek, il-Wahdieni tiegħu,  
il-ħajr u s-setgħa lill-Ispirtu s-Santu,  
illum u dejjem. Ammen.

*Salmodija tal-gimgha li jmiss ...*

### LEZZJONI QASIRA Rum 12:1-2

Nitlobkom, huti, għall-ħniena ta' Alla, offru ġisimkom bhala vittma hajja, qaddisa, li togħgob lil Alla, b'qima spiritwali. Timxux max-xejra ta' din id-dinja, iżda nbidlu skond it-tigdid ta' moħħkom, biex isehħilkom tagħrfu x'inho r-rieda ta' Alla, x'inhu t-tajjeb, x'inhu li jogħgob, x'inhu s-sewwa.

## RESPONSORJU QASIR

R/. Jgħinha Alla \* Bid-dija ta' wiċċu. Jgħinha.

V/. Hemm Alla magħha, ma titharrikk. \* Bid-dija ta' wiċċu. Glorja. Jgħinha.

### Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Minn dan jagħraf kulhadd li intom dixxipli tiegħi: jekk ikollkom l-imħabba bejnietkom.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex gie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
f' dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imghoddi \*  
b' fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
naqduh bla biża'  
tul ħajjitna kollha, \*  
bil-gustizzja u l-qdusija quddiemu.  
U inti, tfajjel, tissejjah profeta ta' l-Għoli; \*  
għax tmur qabel il-Mulej biex tħejjilu triqatu,  
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
bil-maħfra ta' dnubiethom,  
ħierga mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, \*  
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.  
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu,  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

### Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Minn dan jagħraf kulhadd li intom dixxipli tiegħi: jekk ikollkom l-imħabba bejnietkom.

## **PREĊI**

Ħuti għeżiež, flimkien man-nisa qaddisin infahħru lis-Salvatur tagħna, u b'xewqa mħegġa ngħidulu:

*Ejja, Mulej Ġesù.*

Mulej Ġesù, lill-mara midinba ħfirtilha ħafna, għax ħabbet ħafna:

- aħfrilna, Mulej, għax dnibna ħafna.

Mulej Ġesù, fil-vjaġġi tiegħek kellek nisa qaddisa jaqduk:

- aghmel li nimxu dejjem fuq il-passi tiegħek.

Mulej Ġesù, inti l-Imghallem li Marija qagħdet tisimgħek u Marta servietek:

- agħtina li naqduk bil-fidi u l-imħabba.

Mulej Ġesù, int għidtilna li ħutek u ommok huma dawk li jagħmlu r-rieda tiegħek:

- għinna biex dejjem nogħgbuk bil-kliem u bl-għemil.

## **Missierna**

### **Talba**

O Alla, int tajt lil Santa Elizabetta ta' l-Ungerija l-grazzja li tagħraf u twegġaħ lil Kristu fil-foqra: bit-talb tagħha, aghmel li nhobbu bi mħabba kbira lill-foqra u l-imgharrba u naqduhom minn qalbna bla heda. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### **Għeluq**

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Ammen.**



## L-GHASAR

V/. O Alla, ejja ehlsni.  
R/. Mulej, fittex għinni.  
Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

## INNU

Kull ilsien jinfexx fil-ghana  
ta' tiffhir għal din il-mara,  
li bħal xemx quddiemna tidli  
bid-dawl qawwi ta' qdusitha.

Saret vittma ta' l-imħabba,  
mill-frugħat tad-dinja ħarbet,  
u fit-triq id-dejqa w iebsa  
lejn is-sema mxiet ħafifa.

Lil ġisimha tgħallmet tgħakkes  
u bit-talb lil ruhha tgħajjex;  
hekk tħejjiet għall-ġid tas-saltna,  
fejn għal dejjem qed tithenna.

Kristu, qawwa tal-qawwija,  
waħdek kbir f' għegubijietek,  
xerred fuqna lkoll b'idejha  
ħniena w maħfra, barka w grazzja.

Glorja, lilek, Ġesù Sidna;  
int, għat-talb ta' dil-qaddisa,  
timla 'l qalbna b'tama sħiħa  
li ngawduk għal dejjem magħha. Ammen.

*Salmodya tal-ġimgħa li jmiss ...*

## LEZZJONI QASIRA

Rum 8:28-30

Aħna nafu li Alla, ma dawk li jhobbuh, f'kollox jaħdem id f'id magħhom  
għall-ġid, ma' dawk li huma msejjhin skond il-providenza tiegħu. Għax lil

dawk li hu għarafhom mill-bidu, ippredestinahom ukoll biex jieħdu sura xbieha ta' Ibnu, ħalli dan ikun il-kbir fost ħafna aħwa; lil dawk li ppredestinahom, sejjhilhom ukoll; lil dawk li sejjhilhom, iġġustifikahom ukoll; lil dawk imbagħad li ġġustifikahom ukoll; lil dawk imbagħad li ġġustifikahom, sebbahhom ukoll.

## **RESPONSORJU QASIR**

**R/.** Għażilha l-Mulej, \* U ħatarha fost kulhadd. Għażilha.

**V/.** Daħħalha tghammar fid-dar tiegħu. \* U ħatarha fost kulhadd. Glorja. Għażilha.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Tassew, ngħidilkom, kemm għamiltu ma' wiehed minn dawn iż-żgħar tiegħi, għamiltuh miegħi. Ejjew, imberkin minn Missieri, ħudu b'wirt tagħkom is-saltna li thejjiet għalikom sa mill-ħolqien tad-dinja.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*

u l-ispirtu tiegħi jifraħ f'Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh

fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*

Iva, minn issa 'l quddiem

kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi ħwejjeg kbar; \*

qaddis hu l-isem tiegħu.

Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*

fuq dawk li jibzgħu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*

xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.

Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*

u għolla ċ-ċkejknin.

Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*

u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.

Ħa ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, \*

għax ftakar fil-ħniena tiegħu

- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*

b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

### Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Tassew, ngħidilkom, kemm għamiltu ma' wiehed minn dawn iż-żgħar tiegħi, għamiltuh miegħi. Ejjew, imberkin minn Missieri, ħudu b'wirt tagħkom is-saltna li tnejjet għalikom sa mill-ħolqien tad-dinja.

### PREĊI

Ħuti għeżiež, nitolbu lill-Mulej biex, bl-interċessjoni tan-nisa qaddisin, iħares lill-Knisja tiegħu. Ngħidulu bil-ħeġġa kollha ta' qalbna:

*Mulej, ftakar fil-Knisja tiegħek.*

F'għieh in-nisa martri, li bil-qawwa ta' l-ispirtu ħarġu rebbieħa fuq il-mewt tal-gisem:

- qawwi lill-Knisja tiegħek fit-tigrib kollu tagħha.

F'għieh in-nisa twajba li għexu ħajja sewwa fil-grazzja taż-żwieġ imqaddes:

- kattar fil-Knisja tiegħek il-frott ta' l-apostolat.

F'għieh ir-romol li bit-talb u l-ħlewwa tagħhom mal-barranin tqaddsu fil-ħajja ta' weħidhom:

- għin lill-Knisja tiegħek biex turi l-misteru ta' mħabbtek fid-dinja.

F'għieh l-ommijiet qaddisa li nisslu wlied għas-saltna tiegħek u għax-xirka tal-bnedmin:

- saħħaħ il-Knisja tiegħek biex tagħti t-twelid għdid u s-salvazzjoni lill-bnedmin kollha.

F'għieh in-nisa qaddisin kollha, li sthaqqilhom jigu jarawk wiċċ imb'wiċċ fid-dawl tiegħek:

- ħenn għal ħutna l-mejtin, ulied il-Knisja tiegħek, u ferraħhom bid-dehra tiegħek għal dejjem.

### Missierna

#### Talba

O Alla, int tajt lil Santa Elizabetta ta' l-Ungerija l-grazzja li tagħraf u tweggħaħ lil Kristu fil-foqra: bit-talb tagħha, aghmel li nħobbu bi mħabba kbira lill-foqra u l-imgarrba u naqduhom minn qalbna bla heda. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.